

# OSAMA

## SINOPSIS

Una niña de doce años y su madre se ven abocadas a la miseria cuando, con la llegada de los talibanes al poder en Afganistán, pierden su derecho a trabajar y la posibilidad de salir solas a la calle, dado que no tienen a ningún varón en la familia que vele por ellas. La madre y la abuela de la niña deciden entonces hacerla pasar por un chico, lo que llena de terror a la muchacha, angustiada por lo que puede pasarle si se descubre su verdadera identidad.

Cuando, en compañía de otros chicos, es llevada a la madrasa, escuela religiosa que además es un centro de formación militar de los talibanes, recibe la ayuda de Espandi, un chico que sabe quién es realmente y que le da un nombre: Osama.

## FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

**Dirección y guión:** Siddiq Barmak.

**Duración:** 83 min.

**Interpretación:** Marina Golbahari, Khwaja Nader, Arif Herati, Zubaida Sahar, Hamida Refah, Gol Rahman Ghorbandi.

**Producción:** Siddiq Barmak, Julia Fraser y Julie LeBrocqy.

**Música:** Mohamed Reza Darwishi.

**Fotografía:** Ebrahim Ghafuri.

**Montaje:** Siddiq Barmak.

**Dirección artística:** Akbar Meshkini.

**Estreno en España:** 19 Diciembre 2003.

## EL DIRECTOR: SIDDIQ BARMAK

Nacido en Afganistán el 7 de septiembre de 1962, estudió cine en Moscú. Ha estado profundamente comprometido con el cine afgano antes y después del régimen de los talibanes.

Ha escrito varios guiones y dirigido varios cortometrajes en Afganistán y ha sido el director de la organización gubernamental cinematográfica afgana, desde 1992 a 1996. Tuvo que exiliarse a Pakistán cuando los talibanes tomaron el poder, y después de que se estableciera el nuevo gobierno fue elegido nuevamente para dirigir la *Afghan Film Organization*.

*Osama* es su primer largometraje.



Cámara de Oro en Cannes 2003  
Espiga de Oro en Valladolid 2003  
Globo de Oro a la Mejor Película Extranjera  
2004

## COMO SE HIZO TE DOY MIS OJOS

### El sonido de las sombras

"OSAMA es la amarga y trágica historia de nuestra vida, una época terrible, cuando nadie tenía derecho a tomar sus propias decisiones. OSAMA es la historia de los que perdieron su identidad bajo el nombre de Osama. Es una historia acerca de vivir asustado, en la que la gente tiene miedo incluso de los sonidos de las sombras. Es una historia acerca de la interminable historia de mujeres en la cárcel; y además es una historia cerca de una niña y toda la injusticia y sinsentido religioso que lleva sobre sus espaldas".

### Experiencias reales

"A las dos semanas de que los talibanes se hicieran con el control de la ciudad de Kabul, me vi obligado a escapar de la ciudad hacia el norte, a la zona de Shamali Plan, y a los dos años y medio tuve que emigrar a Pakistán".

"Cuando vivía en Pakistán, intenté hacer un cortometraje de ficción. Estuve tratando de encontrar algunos temas y personajes especiales en diversas organizaciones afganas como minusválidos, niños de la calle y periódicos afganos en Peshawar. Por casualidad, leí la carta de un viejo profesor afgano que contaba la historia de una niña que deseaba ardientemente ir a la escuela durante el régimen talibán, lo que estaba prohibido para las chicas. Así que ella cambió su aspecto para parecer un chico cortándose el pelo y vistiendo ropas de varón. Naturalmente, ésta fue la historia que a mis amigos y a mí nos impresionó".

### Estilo poético

"Mi mundo es un poema sobre el amor, que se encuentra incluso entre las guerras, el humo y el polvo. Me encantan las películas con estilo poético. En este caso, puedo decir que me han influido Andrei Tarkovski, el estilo del cine georgiano de directores como Tengis Abuladze, y, naturalmente, muy cercanos a nuestro lenguaje, directores iraníes como Mohsen Majmalbaf y Abbas Kiarostami. Todos estos maestros han influido considerablemente en mi forma de filmar".

### El cine afgano

"El pueblo afgano tiene muchas cosas que decir al mundo y en él hay muchos cineastas de talento. Para hacer realidad nuestros sueños de rodar tenemos una fuerte base cultural y literaria, pero necesitamos ayuda internacional y ya se están dando los primeros pasos para el desarrollo del cine afgano: soy muy optimista respecto a su futuro".

*Siddiq Barmak*

### Osama. Marina Golbahari.

Cuesta creer que sólo unos días antes de iniciarse el rodaje, Marina Golbahari fuera una mendiga más de las que pululan por los barrios de Kabul. La intensidad de su mirada traspasa la pantalla y golpea al espectador como pocas actrices de carrera pueden hacerlo. Barmak la encontró por casualidad cuatro días antes de empezar a rodar, cuando se le acercó a pedirle limosna. Procede de una familia extremadamente pobre de 13 miembros, pero costó convencer a su padre, (un músico en paro) de que la dejara rodar la película. Hoy la joven estudia en Ashiana, una escuela de Kabul para niños de la calle, y ha intervenido en otros cortos que se han rodado en Afganistán. Marina Golbahari es la protagonista de la primera película afgana tras la caída del régimen talibán, y su rostro, el emblema del sufrimiento de miles de mujeres de su país.

### Osama. El proyecto y el rodaje

La idea le surgió a Barmak en Panjshir, su ciudad natal, cuando leyó en un periódico una carta de un viejo profesor afgano, que contaba la historia de una niña que cambió su aspecto por el de un varón para ir al colegio. Realizó un arduo trabajo de documentación y un casting con más de 3.400 niñas de la calle, orfanatos y campos de refugiados, hasta que apareció Marina. Pidió ayuda económica a sus amigos y a algunos iraníes como el director Mohsen Makhmalbaf porque en Afganistán no hay laboratorios en color. Fue difícil trabajar con niños, porque se pasaban más tiempo curioseando en los equipos que mirando la cámara, y era complicado conseguir que actuaran con naturalidad. También le costó conseguir a las otras actrices. En la escena de la manifestación necesitó 935 mujeres, y encontrarlas fue toda una odisea.